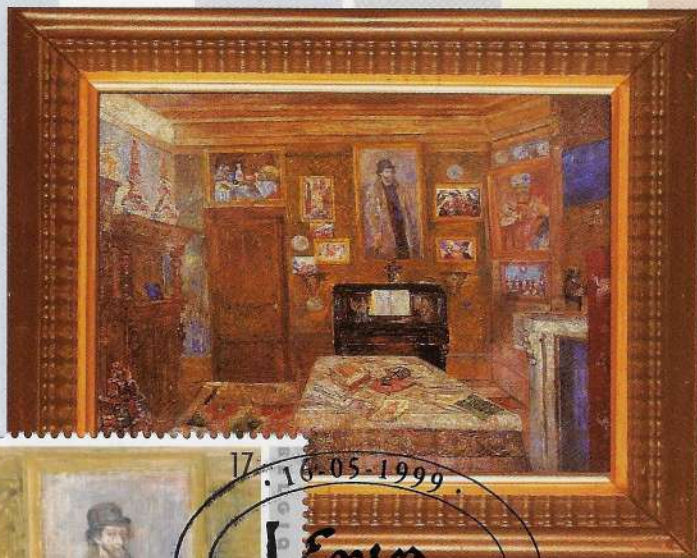


דף מזכרת SOUVENIR LEAF

הנפקת בול משותף ישראל-בלגיה

EMISSION COMMUNE DU TIMBRE POSTE ISRAËL-BELGIQUE
GEMEENSCHAPPELIJKE UITGIFTE VAN POSTZEGEL ISRAËL-BELGIË



רשות הדואר
Israel Postal Authority
השירות הבולאי PHILATELIC SERVICE

בול משותף ישראל-בלגיה

הצייר ג'יימס אנסור (1860 - 1949)

ההנפקה המשותפת של הבול מהווה ביטוי לידידות בין שתי המדינות.

בין הדברים אשר מסמלים בישראל את הקשר בין שתי המדינות ניתן למנות את "בית בלגיה" באוניברסיטה העברית בירושלים ואת יערות קרן קיימת לישראל: פארק בלגיה (נווה אילן) ויערות מלכי בלגיה (כפר החורש).

ג'יימס אנסור (1860-1949)

בבול מוצג ציור דיוקנו של ג'יימס אנסור, מעשה ידיו של הצייר הבלגי איזידור ורהידן ב-1886. ציור זה משולב בתוך ציור שצייר ג'יימס אנסור - "החדר האהוב עליי", 1892. הציור בשלמותו נראה בדף המזכרת (שמן על בד, 99.7x80, מתנת בניהם של אוסקר ושולמית פישר, 1947; אוסף מוזיאון תל אביב לאמנות). ג'יימס אנסור היה אמן בלגי בעל שורשים עמוקים בארצו ובמסורתה האמנותית. לפועלו של אנסור יש חשיבות מכרעת בהתפתחות האמנות המודרנית.

רוב יצירותיו של אנסור נשארו עד היום בבלגיה. אוסף יצירות אנסור, הכולל 14 תמונות שמן ו-3 רישומים, הוענק למוזיאון תל-אביב ע"י שני אספני אמנות יהודים בלגים: מוריס לויין ואוסקר פישר. לויין ופישר עמדו בקשר עם מאיר דיזנגוף, ראש העיר הראשון של תל אביב, עוד לפני ייסוד המוזיאון, ופעלו רבות בקרב הקהילה היהודית באנטוורפן למען הקמתו. הם היו מיוודים עם אנסור, ששמע כנראה מהם על ייסוד מוזיאון בעיר תל-אביב, ושלה למוזיאון בשנות השלושים גיליון מיוחד של כתב העת הצרפתי LA PLUME עם הקדשה מיוחדת.

מבוסס על קטלוג "ג'יימס אנסור", מוזיאון תל אביב לאמנות, 1981

Joint Israel-Belgium Stamp

The Painter James Ensor (1860-1949)

The joint issue of the stamp expresses the bond of friendship that exists between Belgium and Israel. Symbolizing the relationship between the two countries in Israel, amongst others, are Belgium House at the Hebrew University in Jerusalem, and the JNF forests of Belgium Park (at Neve Ilan) and the Kings of Belgium Forests (at Kfar Hahoreh).

James Ensor (1860-1949)

The stamp bears the portrait of James Ensor, a detail from Ensor's painting *My Favorite Room*, 1892; in the collection of the Tel Aviv Museum of Art. The entire painting appears on the First Day Cover. (Oil on canvas 99.7x80 cm; gift of Oscar and Shulamit Fischer, 1947)

The Belgian artist, James Ensor, was deeply rooted in his country and its artistic tradition. Ensor had a major role in the development of modern art.

To this day, the majority of Ensor's works have remained in Belgium. A collection of his works, including 14 oils and 3 drawings, was donated to the Tel Aviv Museum of Art by two Jewish Belgian art collectors, Maurice Lewin and Oscar Fischer. Lewin and Fischer were acquainted with Meir Dizengoff, first mayor of the city of Tel Aviv, prior to the founding of the Museum. Both played an active role in the Jewish community in Antwerp to facilitate the foundation of the Museum. They were personally acquainted with Ensor, who most likely heard from them of the founding of a Museum in Tel Aviv and sent in the 1930's a copy of the special issue of the French magazine *La Plume* with an inscription dedicated to the museum.

Based on the James Ensor Catalog, Tel Aviv Museum of Art, 1981.